

ENGLISH: KOREAN

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	KOREAN	네 맞아요. 드디어 적당한 가격의 아파트를 찾았어요. 구매를 생각하고 있기 때문에 몇 가지 질문이 있어요.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	KOREAN	어떻게 융자를 받을 수 있는지, 이자율은 어떻게 되는지 그리고 보증금은 얼마 정도 필요한지 알고 싶어요.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	KOREAN	예, 좋아요.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	KOREAN	침실 2 개짜리인 아주 작은 아파트예요. 바닥은 최근에 개축했고, 위치가 좋아서, 제가 필요한 모든 것에 가까워요.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23

9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	KOREAN	중개소 여직원이 말하길 집주인이 600,000 불 이상의 오퍼를 받아들이고 있다고 했어요. 제가 계획한 것보다 좀 더 비싸긴 하지만, 좋은 집을 찾은 것 같아요.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33
11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	KOREAN	이 부동산은 보증금이 얼마일까요?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	KOREAN	좋아요, 제가생각한 것과 같군요. 전 보증금과 수수료를 위해 70,000 불을 이미 마련했어요. 은행이 나머지를 빌려줄까요?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	KOREAN	물론이죠. 제가 모든 문서들을 준비해서 오늘 가져왔어요. 그러니 바로 시작할 수 있어요.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
KOREAN	159	3	5	1
Total	308	7	9	1